

Universitätsbibliothek Wuppertal

Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddæo Collecta, ...

Aristophanes

Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus quarti scena prima

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1115](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1115)

Οὐδ' αὖθις αὖ σε σπώψω. Παύσον ὁ παμπήνηρ,
 855 Λυσίφρατος τ' ἐν ἀγορᾷ, Χολαργέων ὄνειδος,
 Ὁ φελαυθηγὸς τοῖς κακοῖς,
 Ῥιγῶν τε καὶ πεινῶν ἀεὶ
 Πλεῖν ἢ τριάκονθ' ἡμέρας
 Τῷ μινὸς ἐχάσθαι.

ACTUS QUARTI

ΒΟΙΩΤΟΣ, ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ.

860 ΒΟΙ. Ἰὼ Ἡρακλῆς· ἔκαμὸν γὰρ τὰν τύλαν κακῶς.
 Κατάθω τὴν γλάχων' ἀτρέμας, Ἰσημνία.
 Ὑμῆς δ' ὅσοι θείβαθε ἀλγητὰ πάρα,
 Τοῖς ὀπίνοις φουσητε τὸ φρακλὸν κυνός.
 ΔΙΚ. Παῦ' ἐς κόρακας. οἱ σφῆκες ὄσκι' ἀπὸ τῶν θυρῶν;
 865 Πόθεν περσέπλαν οἱ κακῶς ἀπολέμυροι
 Ἐπὶ τῷ θυρῶν μοι Χαιριδαῖς βομβαύλιοι.
 ΒΟΙ. Νῆ τ' Ἰόλαον, ὀπιχειρίτως ἀν' γ', ὦ ξέε.
 Θείβαθε γὰρ φουσᾶντες ἐξόπιωδέ μιν,
 Καὶ τ' ἀθία τὰς γλάχων' ἀπέκισαν χαμῆ.
 870 Ἄλλ' εἴ πὶ βύλη πείασο τ' ἐγὼ φέρω,
 Τῶν ὀρταλίχων, ἢ τῶν τετραπερυλλίδων.
 ΔΙΚ. Ὡ χαῖρε κολλικοφάγε Βοιωτίδιον.
 Τί φέρεται; ΒΟΙ. Ὅσ' ἐστ' ἀν' ἀγαθὰ Βοιωτοῖς ἀπλῶς,
 Ὀείρανον, γλαχῶ, ψάθες, θρυαλλίδας,
 875 Νόσας, κολοῖσες, ἀπαιγᾶς, Φαλαεΐδας,
 Τροχίλους, κολύμβες. ΔΙΚ. Ὡσπερὶ χειμῶν ἄρα

Ὀρνι-

vf. 854. Παύσον] Vide ad Plutum vf. 602.
 vf. 855. Λυσίφρατος] In Vesps vf. 793. & ad Equi-
 tes vf. 1064. Χολαργεῖς autem a pago Attico.
 vf. 856. Πηλαυθηγός] Scholiastes monet esse metapho-
 ram a tinctura purpuræ. Est autem ἀλγητός, τὸ πορφύρεον.
 vf. 858. Πλεῖν ἢ] Pro πλείον Attice. Est autem hyper-
 bole Comica hic; quasi dicat, eum plusquam semper
 esurire: mensis enim non nisi triginta dies habebat
 apud Atticos.
 vf. 860. Ἰὼ Ἡρακλῆς] Infra vf. 911. Ἰὼ Ζηνός ubi
 vide Notam. Ceterum in dimensione versus ω & η hic
 pro una syllaba habenda, ut alii monuerunt. Venit au-
 tem Boeotus Thebanus, qui etiam Dorice loquitur.
 Ibid. Τὰν τύλαν] Infra, vf. 953. ὑπέκασθαι τὰν τύλαν.

vf. 862. Θείβαθε] Pro Θείκων· i. e. ἐκ Θείκων. Τυμὸς
 pro ὑμῖν.
 vf. 863. Ὀσίοις] Scholia: λαίπυι, αἰλοῖς. φουσητε autem
 pro φουσητε.
 Ibid. Τὸν προκτὸν κυνός] Habebant tibias urticulares
 ex pelle canina. Sed alludit ad Proverbium ἐς κυνός
 πηλὸν ἰσθμῶν· quod occurrit in Ecclesiæ vf. 255. ut monet
 Scholiastes.
 vf. 864. Οἱ σφῆκες ἐκ ἀπὸ τῶν θυρῶν.] In Equit. vf.
 723. ἐκ ἀπὸ τῆς θυρᾶς; in Vesps vf. 454. παῖς,
 παῖς, ὦ Ξαθία, τὸς σφῆκας ἀπὸ τῆς οἰκίας. Hic supra,
 vf. 825. τὰς συνερόντας ἢ θυρᾶς ἐξείθετε; Eurip. in Oreste
 vf. 170. ἐκ ἀπὸ ἡμῶν; ἐκ ἀπὸ οἰκῶν πάλιν ἀπὸ τῶν πόδα ἐκείθετε;
 Nonne a nobis? nonne ab acedibus retro pedem tuum torquetis?
 vf. 866.

Neque etiam te ludibrio habebit Pauson ille pessimus,
 855 In foro & Lysistratus, Cholargensium opprobrium,
 Sceleribus quasi purpura tinctus,
 Algens & esuriens assidue,
 Plus triginta diebus
 Quovis mense.

S C E N A P R I M A.

BOEOTUS, DICAEPOLIS.

860 **B**OEOT. Testis sit Hercules, ut mihi pessime dolet humerus callosus.
 Depone placide pulegium ô Ismenio:
 Vos vero quotquot adestis, Thebani tibicines,
 Offeis tibiis inflate canis culum.
 DIC. Definite: nonne hinc a foribus in malam rem facestis crabrones?
 865 Unde advolarunt perditissimi
 Ad januam mihi bombizantes tibicines, discipuli Chaeridis?
 BOEOT. Me volente sane abierint in malam rem, ô amice, ita mihi Io-
 laus fit propitius;
 Nam inde a Thebis pone me flantes,
 Etiam flores pulegii decusserunt humi.
 870 Sed si lubet eme aliquid istorum, quae fero,
 Gallos gallinaceos, aut cicadas.
 DIC. ô salve Boeote, collicum helluo.
 Quid fers? BOEOT. Quicquid omhino boni est apud Boeotos,
 Origanum, pulegium, storeas, verbascum,
 875 Anates, graculos, attagenas, phalarides,
 Regulos, mergos. DIC. Ergo tu quasi tempeftas

Et

vf. 866. Χαίριδης] In sing. Χαίριδης, a Χαίρις. Qui fuit
 malus Tibicen: in Avibus vocat eum κέρατα ἐμπροσθεν
 μένων, vf. 859. 862. Vide hic supra, vf. 16.

Ibid. Βομβήλαιος] Ex voce βομβήλαιος, quod est genus
 apiculae a bombo dictae, in Vespis vf. 107. fecit βομ-
 βήλαιος, addita litera α' alludens ad vocem αἰδώς, ut
 ait Scholiastes; vocem βομβήλαιος autem de sono tibiae
 usurpavit in Thesmophi vf. 1187.

vf. 867. Ἐπιχαίριτος] Scholia: κεχαρισμένος καὶ κεχαρι-
 τωμένος ἡμῶν ἀπὸ τῶν αἰν. Gratum nobis foret, si peri-
 rent.

vf. 869. Τὰς γλάχων] Scholia: ἰδὲσαζε γὰρ φορτίον
 τῆς γλάχων. Cessabat enim pulegium.

vf. 871. Ὀρνιθίων] Gallos Gallinaceos ita vocant
 Boeotii, ut ait Scholiastes. Apud Athenaeum extat Stra-
 tidis locus de Thebanorum lingua, Lib. XIV, p. 621.

ubi inter alia dicitur eos nominare τὸν ἀλεκτρούνα, ἐρ-
 τάχων. Occurrit apud Aeschylum in Agamem. vf. 54.

Ibid. Τετραπτεροπτεροῦ] Ita vocant locustas τετραπτε-
 ροῦ ἢ τετραπτεροῦ ut inquit Scholiastes, i. e. quia quatuor habent
 πτερά, sive alas.

vf. 872. Κολλικοφάγος] Boeotii, & inter eos Thebani
 voraces. Athenaeus X. p. 417. Collicem vocabant panis
 quoddam genus.

vf. 875. Νόστος] In Pace, vf. 1005. καὶ Βοιωτῶν φί-
 ροντας ἰδίῳ γένει, ἡντίλας, φάρμαξ &c. Ex Notis Kusteri.

- Ὄρνιθίας ἐς τὴν ἀγροῦν ἐλήλυθας;
 ΒΟΙ. Καὶ μὲν Φέρω χῶνας, λαγῶς, ἀλώπεκας,
 Σχέλωπας, ἐρίων, αἰλῦρος, πυκπίδας,
 880 Ἰκτίδας οὐδὲν, ἐγγέλις Κοπαΐδας.
 ΔΙΚ. ὦ περνώτατον σὺ τέμαχ' ἀνθρώποις Φέρων,
 Δός μοι προσειπεῖν, εἰ Φέρεις τὰς ἐγγέλις.
 ΒΟΙ. Πρέσβειρα πενήκοντα Κοπαΐδων κοραῖν,
 Ἐκβαθὶ τὰδε κήπιχάειτ' αὖ ξένω.
 885 ΔΙΚ. ὦ Φιλτάτη σὺ καὶ πάλαυ ποθυμῆν,
 Ἥλθες ποθεινὴ μὲν τευγαδικοῖς χοροῖς,
 Φίλη δὲ Μορύχῳ. δμαδες ἐξενέγρατε
 Τὴν ἐχάραυ μοι δεῦρο καὶ τὴν ῥιπίδα.
 Σκέφαοθε παῖδες τ' αἰετὴν ἐγγέλιω,
 890 Ἦκυσαν ἐκὼ μόλις ἔτι ποθυμῆν.
 Προσείπατ' αὐτῷ, ὦ τέκν' ἀνθρώπων δ' ἐγὼ
 Ὑμῖν παρέξω τῆσδε τ' ξένης χάριν.
 Ἄμ' ἔσφερ' αὐτῷ. μηδὲ γὰρ θανάων ποτε
 Σὺ χρεῖς εἶην ἐπιτρυφλαυμῆν.
 895 ΒΟΙ. Ἐμοὶ δὲ πμὰ τὰσδε πᾶ γενήσε;
 ΔΙΚ. Ἀγροῦς τέλ' αὐτῷ γὰρ περ δώσεις ἐμοί.
 Ἄμ' εἰ πὶ παλεῖς τῶνδε τ' ἄλλων, λέγε.
 ΒΟΙ. Ἰώγα ταῦτα πάντα. ΔΙΚ. Φέρε πόσων λέγεις;
 Ἦ φορτὴ ἔπερ' οὐθένδε κείσ' ἄξεις ἰών.
 900 ΒΟΙ. Ὁ, π γ' ἔτ' Ἀθάνας, ἐν Βοιωτοῖσιν δὲ μή.
 ΔΙΚ. Ἀφύας ἄρ' ἄξεις περιάμν' Φαληνεῖας,
 Ἦ κέραμον. ΒΟΙ. Ἀφύας, ἢ κέραμον; ἀμ' ἐντ' ἐκεῖ.
 Ἄμ' ὅ, ἢ παρ' ἀμῖν μή τι, τὰδε δ' αὐτὸν πολὺ.
 ΔΙΚ. Ἐγ' ὦδα. τοίνυν συκοφάντιω ἔξαγε,
 905 Ὄσφ' κέραμον οὐδὲν ἀμῖν. ΒΟΙ. Νῆ παρ' Σιώ.
 Λάβοιμι μὲν τ' ἀν κέρδ' ἀγαθῶν, καὶ πολὺ,
 Ἄσφ' πύθακον, ἀλιτείας πολλὰς πλέων.

ΔΙΚ.

vf. 877. Ὄρνιθίας] Ἄμ' ὀρνιθίας ventus aliquis dicitur. Schol.

vf. 878. Φέρω χῶνας] Paulo ante ad vf. 875.

vf. 880. Ἐγγέλις Κοπαΐδας] A lacu Boeotiae. Erant autem in pretio illae anguillae.

vf. 883. Πενήκοντα Κοπαΐδων κοραῖν] Facete de anguillis quasi de Nereidibus loquitur, quae erant quinquaginta: & alludit ad locum aliquem Aeschylus, cuius meminit Scholiastes. Euripides in Iphigenia Taurica vf. 427. ὅπου πενήκοντα κοραῖν τῶν Νηρηίδων χοροῖ. Ubi quinquaginta puellarum Nereidum Chori. Ubi vide Notulam Cl. Baruffii. Eurip. in Andromacha vf. 1267. λαβῶσα

πενήκοντα Νηρηίδων χορόν. Sic etiam in Lyfistrata vf. 703. de anguilla loquitur quasi de puella: — ἐταῖραν ἐκάλεσ' ἐκ γαστρίων παιδα χρηστὴν καμπυτῆτι ἐν Βοιωτῶν ἐγγέλιω.

vf. 884. Κήπιχάειτ' αὖ ξένω] Scholia: ἀντὶ τῆς ἐπιχαρίτως ἐκβαθὶ τῷ ξένω. Sed videtur verbum esse debere propter καί.

vf. 887. Μορύχῳ] Poeta Tragicus, ut ait Scholiastes, & notatur tanquam belluo: in Pace vf. 1009. ὀφθαλμοῦσθε τυράζεσθαι Μορύχῳ, Τελία, Γλαυκίτη, ἄλλοις τίθειαι πολλοῖς.

vf. 890. Ἐκὼ ἐτι] Sexto anno belli Peloponnesiaci; supra vf. 265. ἔκλω σ' ἐτι προσείπον.

vf. 891. ὦ τέκν'] Ita Ed. Farrei. Aldina, Juntina & Nupera, ὦ τέτ' vitiose. Brubachii ὦ τῶν.

- Et Ornithias ventus, qui aves sternit, venisti ad forum?
 BOEOT. Quin etiam fero anseres, lepores, vulpes,
 Talpas, erinaceos, feles, pyctidas,
 880 Lutras, anguillas Copaicas.
 DIC. ô Qui delicatissimum piscium genus fers hominibus,
 Da mihi copiam illas salutandi, si fers anguillas.
 BOEOT. Maxima natarum quinquaginta Copaïdis
 Exi, & huic hospiti gratificare.
 885 DIC. ô charissima, & dudum desiderata,
 Venisti desiderabilis comico choro, (*gregi*)
 Grata Morycho. Vos famuli efferte
 Craticulam (*foculum*) mihi huc & flabellum:
 Spectate pueri pulcherrimam anguillam,
 890 Quae desiderata, vix demum venit sexto anno.
 Salutate ipsam ô filii: prunas autem ego
 Vobis praebebo, hujus hospitae causa.
 Sed intro aufer ipsam; nam ego nec mortuus unquam
 Sine te velim esse, si cum betis cocta sis.
 895 BOEOT. Mihi autem pretium pro hac unde erit?
 DIC. Hanc dabis mihi nomine vectigalis pro foro meo.
 Sed si quid ex ceteris vendis, dic.
 BOEOT. Ego ista omnia *vendo*. DIC. Cedo, quanti ea aestimas?
 Aut alias merces hinc proficiscens vis illuc tecum ducere?
 900 BOEOT. Quicquid Athenis est, quod non sit apud Boeotos.
 DIC. Apuas itaque emes & asportabis,
 Aut fictilia. BOEOT. Apuas, inquis, aut fictilia? atqui haec sunt illic;
 Sed quod apud nos non est, hic autem affatim.
 DIC. Scio ego; educ ergo delatorem
 905 Sicut fictilia ligatum. BOEOT. Ita me Dioscuri ament,
 Scilicet multum lucri facerem, si abducerem,
 Tanquam simium, flagitiis multis plenum.

DIC.

vf. 893. & seq. Μὴδὲ γὰρ θανάτῳ ποτὲ σὺ χάρις εἶναι] Sunt
 verba Euripidis ex Alceſtide vf. 367. — μὴδὲ γὰρ θανα-
 τῳ ποτὲ σὺ χάρις εἶναι τῆς μόνης πίστες ἐμοί. — Utinam ne
 mortuus quidem sine te sim, quae sola mihi fuisse fida.
 Ceterum merito aliquis ad Dicaeopolidem haec optan-
 tem dicat cum Philetæro Comico: εἰ γὰρ θανάτῳ γὰρ
 θάνατῳ ἐγγέλῳ φάγοις: Mortuus utique non comedes anguil-
 lam apud Athenæum VI. p. 280.
 vf. 894. Ἐντιστοιχατομένῃς] Anguillae coquebantur
 cum betis. Vide ad Pacem vf. 1014.
 vf. 905. Νὴ τῶ θεῶ] Pro τῶ θεῶ. Jurat per Am-
 phionem & Zethum tanquam Tliebanus. Cum Lacon

aliquis aut Lacaena jurat νὰ τῶ θεῶ, ut in Pace vf.
 214. & in Lyſiſtr. vf. 86. intelligit Caſtorem & Pollu-
 cem. Atticae foeminae si jurent μὴ τῶ θεῶ, ut in Ec-
 cleſ. vf. 155. intelligitur Ceres & Proſerpina.

vf. 907. Ἄπειρ] Ita recte Aldina & Farrei. Nupera
 ἄπειρ.

Ibid. Ἄπειρ] Pro ἄπειρ. i. e. ὠστῶσθ ut supra, vf. 759.
 ubi Editio Farrei ἄπειρ: hic autem eadem illa ἄπειρ. in
 Lyſiſtrata vero vf. 84. eadem haec part. ἄπειρ. Et ibid
 vf. 1267. ἄπειρ. Ed. Far. aliae ἄπειρ. Sed in Lyſiſtr. al-
 ter ſcribendum.

Ibid. Πῶς θανάτῳ ἀνὰ πύλας ἀνάγκῃσιν] In Eccleſiaz. vf. 1067.
 πύλασιν
 Y y 2

ΔΙΚ. Καὶ μὲν ὀδὶ Νίκαρχοῦ ἔρχετο Φανῶν.
ΒΟΙ. Μικκός γὰ μᾶκ' ἔστ' ἔστ'. ΔΙΚ. Ἄμ' ἅπαν κελόν.



ACTUS QUARTI

Τρίμετροι Ἰαμβικοί.

ΝΙΚΑΡΧΟΣ, ΒΟΙΩΤΟΣ, ΔΙΚΑΙΟΠΟΛΙΣ, ΧΟΡΟΣ.

- 910 ΝΙΚ. Ταῦτι πίν' τὰ Φορπ' ἐπί; ΒΟΙ. Τῶδ' ἐμὰ
Θείσασιν, ἴτω Ζεὺς. ΝΙΚ. Ἐγὼ τοίνυν γ' ὀδὶ
Φάινω πολέμια ταῦτα. ΒΟΙ. Τί δαὲ κελόν παθὼν,
'Ὀρναπετίοισι πόλεμον ἦρω καὶ μάχαν;
ΝΙΚ. Καὶ σέ γε Φανῶ πρὸς ποῖσδε. ΒΟΙ. Τί ἀδικεμδ' ἔστ';
915 ΝΙΚ. Ἐγὼ φέρσω σοι τ' ἀειτάτων χρεῖν.
'Ἐκ τ' πολεμίων εἰσάγεις Θρυαλλίδας.
ΔΙΚ. Ἐπειτα φαίνεις δῆλα μὲν Θρυαλλίδας;
ΝΙΚ. Αὐτὴ γὰρ ἐμωρήσειε ἀν τὸ νέωριον.
ΔΙΚ. Νέωριον Θρυαλλίς; ΝΙΚ. Οἶμαι. ΔΙΚ. Τίτι πρόπω;
920 ΝΙΚ. Ἐνθεὶς ἀν ἐς πύλιν ἀνῆς Βοιώπ' ἔστ',
'Ἄλλας ἀν ἐσπέμφειε ἐς τὸ νέωριον
Δι' ὑδρορρόας, βορέαν ὀπιτηρήσας μέγαν.
Κεῖσθ' λάβοιτο τ' νεῶν τὸ πῦρ ἅπαξ,
Σελαγῶντ' ἀν αἱ τῆς. ΔΙΚ. Ὡ καίμ' ἀπλόμμενε,
925 Σελαγῶντ' ἀν ὑπὸ πίφης τε καὶ Θρυαλλίδ' ἔστ';
ΝΙΚ. Μαρτίρομαι. ΔΙΚ. Ξυλλάμβαν' αὐτὰ τὸ γόμα.
Δός μοι Φορυτὸν, ἵν' αὐτὸν εἰδήσας φέρω,
'Ὀσθ' κέρταμον, ἵνα μὴ καταγῆ Φορβῶν.
ΧΟΡ. Ἐνδηστον, ὦ βέλπτε, τῶ ξένω καλῶς
930 Τὴν ἐμπολίω ἔπας, ὅπως ἀν μὴ φέρων καταξῆ.

ΔΙΚ.

πίνωσι ἀπὸ τῆς φημιθεῖας. Sophocles in Ajace v. 1161.
ἀνδρ' ὅσπερ μαρτίας πλῆν. Hominem vidi stultitia plenum.
Idem in Electra v. 609. ἀναίδιας πλῆν. Aeschylus Prom.
v. 42. Ἐρῶς πλῆν.
v. 908. Νίκαρχοῦ φανῶν. Scholia: ὁ Νίκαρχοῦ καμω-
δίται ὡς συκοφάντης. Φανῶν δὲ ἀγρὶ τῶ, καταγρήσαν.
v. 909. Μικκός γὰ. Pro μικρός γὰ.
v. 911. Θεισάσιν] Supra, v. 868. Θείσασιν.
Ibid. ἴτω Ζεὺς] Pro ἴσω sciatis; dialecto Thebano-

rum; Plato Epist. 7. ἴτω Ζεὺς, φησὶν ὁ Θεβαῖος. Idem
in Phaedone, de Cebete Thebano: καὶ ὁ Κέβης ἤρμα
ἔπρηλάσας, ἴτω Ζεὺς, ἔση, τῇ αὐτῇ φωνῇ σιπῶν. Et Ce-
bes leniter subridens, ἴτω Ζεὺς, inquit, vernaculo sibi
sermone. Ex Notis Kusteri. Communi autem diale-
cto, ἴσω: Sophocles in Trachiniis v. 403. & Euripides
in Iphigenia Taurica v. 1077. ἴσω μέγας Ζεὺς Sophocles
in Antigona v. 190. ἴσω Ζεὺς ὁ παῖς ὁμῶν ἀσὶ. Idem in
Oedipo Coloneo v. 514. θεὸς ἴσω. est autem jurantis.
v. 913.

DIC. Atqui venit iste Nicarchus te delaturus.

BOEOT. Parvae utique flaturae hic est. DIC. Sed quantuluscumque, nihil nisi nequitia est.



SCENA SECUNDA.

Senarii Iambici.

NICARCHUS, BOEOTUS, DICAEOPOLIS, CHORUS.

910 **N**IC. Istaе merces cujus sunt? BOEOT. Hujus, quem vides, meae inquam
Ex Thebis, testis est Jupiter. NIC. Ego itaque ipse
Defero haec, utpote hostilia. BOEOT. Quanam in re laesus es,
Ut contra aves bellum susceperis?

NIC. Imo te quoque deferam insuper. BOEOT. Quam passus injuriam?

915 **N**IC. Ego tibi dicam propter istos, qui hic astant:
Ab hostibus importas ellychnia.

DIC. Itaque ergo propter ellychnia eum defers?

NIC. Nam istud facile incenderet navale.

DIC. Ellychnium incenderet navale? NIC. Arbitror. DIC. Quo pacto?

920 **N**IC. Boeotius aliquis id impositum blattae
Et incensum immitteret in navale
Per canalem, Boreae flatu vehementiore observato:
Et si corripiat naves ignis semel,
Fulgerent incensae naves. DIC. ô perditissime!

925 Itane vero fulgerent a blatta & ellychnio incensae?

NIC. Testor. DIC. Comprime ei os.

Da mihi paleas, ut eum illigatum feram,
Veluti vas fictile, ne frangatur inter ferendum.

CHOR. Illiga bene, vir optime, hospiti

930 Capturam hanc, & ita ut ne frangat inter portandum.

DIC.

vf. 913. Ὀρνιθολογία] Scholla: ἀντὶ τῆς, ὀρνίθου. ὡς ἐπὶ
ἰδιῶν δὲ λέγειν. Ita dicit pro, ὀρνίθου i. e. avis, quasi de
gente aliqua loquens. ἦτο autem aor. i. med. ab αἰσφομαί.

vf. 914. Ἀδικομαίνω] Pro ἰδικομαίνω. medium * in ei,
ut in Οἰκιστῶν.

vf. 917. Φαίσις διὰ τὸς ἑρμαλλίδας] Duplex sensus, qui
uterque hic locum habet; Lucos, accensis ellychniis. &:
astendi i. e. defers me propter ellychnia, quae importavi.

vf. 918. Ἐπιπύρσιον] Euripides in Inone: Μικρὸν γὰρ
ἐν λαμπύρῳ Ἰδαίον λέπας Πηλοῖν ἄν τις. Parva enim
facula Idae nemus incenderit aliquis: apud Stobaeum.

vf. 922. Βορέαν ἐπιπύρσιον] Ventus juvat incendium,
Thucydides Lib. II. de Obsidione Plataearum: πρότερον
δὲ πρὶ ἰδῶν αὐτοῖς περᾶσαι εἰ δόξαντο, πνύμαλ' ἑρ-
μίνου, ἐπιπύρσαι τὴν πόλιν. Prius autem visum est ipsis co-
nari, si possint igni urbem comburere vento exorto.